

幻想文学大师书系

双面男孩

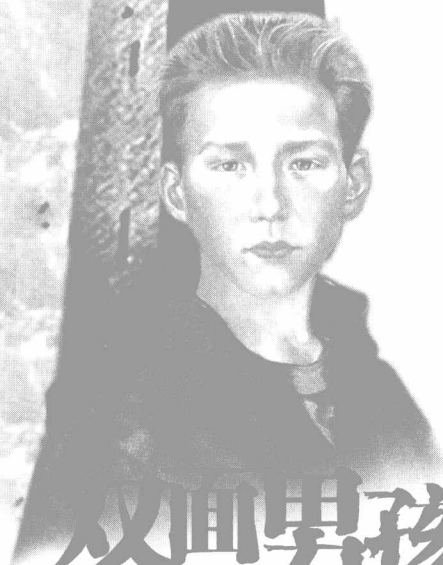
THE GATHERING

[澳] 伊莎贝尔·卡洛迪 / 著
小意 / 译

本书曾获澳大利亚好书奖
青少年读物协会联合文学奖等六项大奖

二十一世纪出版社
21st Century Publishing House





双面男孩

THE GATHERING

[澳] 伊莎贝尔·卡洛迪 / 著
小 意 / 译

 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

双面男孩 / (澳) 伊莎贝尔·卡洛迪著; 小意译.

—南昌: 二十一世纪出版社, 2007.7

ISBN 978-7-5391-3812-1

I. 双... II. ①伊... ②小... III. 长篇小说—澳大利亚—现代 IV. I611.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 104783 号

Copyright©Isabelle Carmody, 1993

Copyright licensed by Penguin Group (Australia)

arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

版权合同登记号: 14-2007-041

双面男孩 / [澳] 伊莎贝尔·卡洛迪 著 小意 译

策 划 张 明

责任编辑 敖 德 孙 迎

特约编辑 文 欢

出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 北京中印联印务有限公司

版 次 2007 年 8 月第 1 版 2007 年 8 月第 1 次印刷

开 本 889mm × 1250mm 1/32

印 张 8.5

字 数 140 千

书 号 ISBN 978-7-5391-3812-1

定 价 18.00 元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 0791-6524997

伊莎贝尔·卡洛迪 (Isabelle Carmody)



目前澳大利亚最具号召力的作家，人称大洋洲的J·K·罗琳。几乎每年年度奖都有她的名字，更在1994年获得过有小诺贝尔奖之称的“青少年文学和平奖”及2001年新威尔士州总理文学奖，她的玄幻小说还屡屡登上《纽约时报》畅销书排行榜。

伊莎贝尔·卡洛迪的新玄幻小说“小毛皮”系列尤其受到青少年读者的欢迎，仅一年就在大洋洲销售近10万册，亚马逊网站欧美订购数则达60万册之多。

伊莎贝尔·卡洛迪另一套著名的系列小说是《网关三部曲》，在欧美尤其走俏，目前已完成了两部《比利雷夜门》和《雪冬之门》，第三部据说在创作之中。有报道说，第三部收官之作将是这三部曲中最精彩的一部。

另外，她的《Obernewtyn》系列，一共5部，是《哈利·波特》式的魔幻惊悚类系列，最受中学生和大学学生的青睐。除了大洋洲，在美国和加拿大也有广泛的读者。

至于在文坛获奖最多的则是她的《双面男孩》，一年中获得了包括青少年文学和平奖在内的6项大奖，是近年来幻想类文学中的大师级作品。

伊莎贝尔·卡洛迪生于1958年，据她自己说，目前是她创作的成熟期。

内容简介

14岁的少年纳撒尼尔，在父亲因车祸去世后，与母亲相依为命，为了生活来到一个新的社区——汉切斯特。

但这个新地方并没有带给他们安静的生活，从一开始就有一种诡异气氛时时笼罩着纳撒尼尔。尤其是在学校里，处处弥漫着神秘和恐怖。传说这里是个不祥之地，多年来学校里一直发生着种种事件。

为了反抗黑暗势力，纳撒尼尔和几个少年开始着手调查真相。而他们的组合竟然也是被一种神秘力量所牵引，只有他们共同联手，才能用各自的护身符锻造出对抗邪恶的武器——“锁链”。

但恶势力的幕后操纵者不停地打击着他们，让他们尝到种种苦头，最终是团结和友爱，让他们取得了胜利。

而随着真相浮出水面，真相中的真相却更让他们毛骨悚然……

本书运用各种魔幻及惊悚元素，为读者展现了一个悬念迭起、精彩好看的魔幻故事。其中蕴涵的人生思考以一个男孩儿的视角来展开，更容易被广大青少年所接受，这也是作者伊莎贝尔·卡洛迪之所以有如此广大的读者群的高超之处。

策 划：张 明
责任编辑：敖 德 孙 迎
特约编辑：文 欢



门乃婷装饰
Tel: 010-64922426

序

有的时候，你可能会有一种说不清的不祥预感。大部分时候你也许并不会留意，就像对待一个拽你衣袖子的孩子，你想：小孩子懂什么！

早秋一天的黄昏，我们的车开进了汉切斯特的郊区。冰冷、清爽的空气，渐渐变成金黄色。阳光穿过车窗，落在我的膝盖上，温暖而沉重，就像蹲了一只猫。

我困了，一路上看了一堆《幻影》漫画，看得头都晕了。我不喜欢超级英雄的故事，我喜欢《国家地理》。不过，律师把拍卖会上没卖出去的东西，包括漫画，还有很多爸爸的东西放在一个大箱子里，寄给了我们。

妈妈觉得漫画都是垃圾。她只看纪实的书和医学杂志。爸爸妈妈离婚时，我还很小。尽管他们从没有保持联系，我对他依然印象清晰。他是一个高大的严肃男人。漫画让我很吃惊，也许从漫画里，我能了解他的另外一面。我问妈妈，但是就像平时那样，她回答说记不清他平时读什么书，因为过去太久太久了。对他的一切，她都守口如瓶，这种态度快把我逼疯了，特别是，现在。

突然，她干巴巴地咳嗽起来。每次她想讲话时，总是用这个方法吸引我的注意力。我等着她的新长篇大论，肯定是我们又要有一个新的开始之类，结果，她只是侧脸点了点头：“那个就是你的新学校，纳撒尼尔。”

你的学校。就因为她选择了这所学校，正如她为我选择的所有一切。她面无表情，注视前方，一心开车。

于是，我看着学校。

一块光秃秃干巴巴的平地，中间砌出一块水泥地，这块水泥地上，盖了一座灰不溜秋的方正大楼。她告诉我汉切斯特离海很近。“你周末可以去海边。”她这么说，听起来仿佛出了家门过一条马路就到了。但是，这儿根本没有海的迹象，地平线也被烟囱喷出来的烟雾搅了个乱七八糟。

离学校更近了，我发现，大楼附近甚至没有树和草坪。其实，说穿了，三北学校的样子更像集中营。路边可怜的几丛低矮灌木都快枯死了，卷着沙尘的风穿过小山，直接就扑到了学校。冰冷的空气钻进了车窗，是一股来自北极的寒流。

我伸手去关窗户，但是窗户已经关上了。我四下张望，所有的车窗都已经摇上去了，就连通风孔都关上了，风不可能钻进来。但是，我清楚地看见了，我胳膊上纤细的汗毛被风压平了。

我看着妈妈，她只穿了一件单薄的无袖衫。她没注意风，尽管她的头发被扫到脸上，挡住了眼睛。

我回头再看学校，风在我的身边吹。恐惧从骨头缝和皮肤里渗出来，聚集在胸口。我有过同样的恐惧——妈妈带我去看爸爸，当时他躺在棺材里，盖子即将被合上，而他也将被埋入地下的时候。

“没人逼你。”让我跟她到这里之后，她说了一箩筐废话，人变

得神经兮兮的。我问了太多问题，关于爸爸，她很烦恼。她竟然希望我去看他的尸体，我不能理解，她到底在想什么。也许她傻乎乎地以为，只要我知道他死了，就会忘记他。但是，等我真的看见他的时候，她反而神经不安，浑身发抖。也许她想到自己就要看见他的尸体，觉得非常害怕。出于害怕，还出于病态的好奇心，我往前走了几步。

比我记忆中的他瘦很多，死亡让他萎缩，把他的重量都吸走了。他的头发变直了，四肢僵硬，仿佛干花的枝叶。

“他这么瘦小。”妈妈震惊地低声说，似乎他只是生病，而不是死了，声音大了会打扰他。

俯下去看这张古怪的，平静的面孔，我控制不住地反胃。和一副尸体如此之近，我突然吓坏了。我害怕，也许继续待下去，死亡会以某种我不能理解的方式，感染我。

我现在的感觉就是这样：注视车窗外的三北校区，就像注视某种反常的东西，或许死亡，或许是可能传染的坏事儿。它可能爬起来，跟着我。

噩梦一直徘徊不去，仿佛真实存在。我在黑暗的原始森林里狂奔，身后不远处，一个怪物追赶我。它目光邪恶、脚步蹒跚，笑容像鲨鱼，满嘴的臭气徘徊不去。葬礼之后，怪物有时会变成爸爸，而头顶上方，黑色的夜空，高高挂着一轮血淋淋的圆月。

我安静地坐着，安静得如同一具骨架。舌头紧紧地粘在嘴里。风把眼泪吹了出来。

车子沿着街角滑行。记忆如同细沙，滑进了心中的每一个角落。这种感觉对我来说，就是，一个，死去的爸爸。没什么。

目 录

第一章 选择...1

新学校有一种难以说清的诡异气氛，不管是我们的校长、老师还是护校队成员，给我的感觉都怪怪的。传说整个社区都是不祥之地，很多年前，有一个学生把看门人活活烧死了，此后周边恶性案件层出不穷。我和几个年轻人，一边着手调查事件真相，一边用护身符提炼我们的武器——“锁链”。

第二章 聚会...83

“聚会”是学校青年俱乐部的名称，虽然它只是个学生组织，却很有些法西斯的作派。一些人裹挟着威势，强迫我加入它。我尝到了拒绝的苦头：被武力威胁，被妈妈误解，被老师和警察讯问……尽管困难重重，我却没有停下调查的脚步。借助完成历史作业的机会，我探访了多年前那起事件的参与者和他们的老师。真相越是明了，越是让人毛骨悚然。

第三章 铸造...161

为了阻止我们,让我们顺从,幕后人使出了各种卑鄙的手段,噩梦一个接着一个。我们小组内部也出现了问题,有人动摇了,有人要走暴力的捷径。但是真相渐渐浮出,它并不尽如传说中的那样。我吃惊地发现,就在看门人出事的那个年代,还有一股和我们今天一样誓死抵抗黑暗的力量。他们为什么会失败?他们和我的梦有关系吗?

第四章 链接...225

黑暗的力量越来越强大和肆无忌惮。相对它,我们的武器“锁链”还没有成型。幕后人操纵着他的帮凶一直试图瓦解我们。我们不仅仅在学校难以联系,就是到了郊野,也会被野狗群袭击。在黑暗的老巢,我们展开了最后一搏。没想到内部出现了分裂,在我们必败无疑的危机时刻,我惊奇地发现了“锁链”的全部秘密……

尾声...257

只要写着我名字的书还在,黑暗就不会卷土重来。

第一章

选 择

新学校有一种难以说清的诡异气氛，不管是我们的校长、老师还是护校队成员，给我的感觉都怪怪的。传说整个社区都是不祥之地，很多年前，有一个学生把看门人活活烧死了，此后周边恶性案件层出不穷。我和几个年轻人，一边着手调查事件真相，一边用护身符提炼我们的武器——“锁链”。

1

“我们在这里住一个晚上，然后就回纳尔逊，为什么不行？”我努力想让声调缓和一点，不要打破休息室的寂静。只要一提高嗓门，她就听不出什么是重点。

“你知道为什么。没钱。”

“我和外婆一起吃饭。她说行的。”

她的表情僵硬了，“你给外婆写信的时候，说了这事儿？”

这是我的战术错误。她一想到要接受别人的恩惠，就变得格外好斗，特别是接受她妈妈的恩惠。

“她这么建议来着。”我在撒谎。

“我不同意你背着我跑到她那儿去。”

“我没有背着你。是她邀请我，她是我外婆。”

“她是我妈妈，她这种年纪，不应该再为十几岁的孩子操心。你在三北可以结交新朋友，不要拒绝自己的机会。”

新朋友？我甚至从来没有老朋友。我们在哪里住的时间都不长。实际上，对我来说，最好的朋友就是外婆。除此之外，我几乎没法碰见和我同龄的孩子。

“不用自找麻烦。”我有点难过，“肯定像以前一样，明年就又搬走了。为什么因为你想搬家，我就得跟着搬？”

“别用这种口气说话，纳撒尼尔。”她冷漠地说，“你以为我喜欢搬来搬去？我做的一切都是为了我们两人好。”

我感觉到自己的怒火上来了。我确实觉得，她就是喜欢搬家。否则她为什么这么做？一秒钟之后，我纵声大叫。这一秒钟就是沉默的威胁。她太擅长沉默了，她是真正的沉默大师。这办法我也试过，但是，她甚至还没有来得及发现我的沉默，我就已经忍不住说话了。所以，干吗这么麻烦呢？

我的目光掠过她的身后，盯着书架后头的照片。右首那张是爸爸唯一的照片。他抱着我，一个光溜溜的婴儿裹在柠檬色的兔子毛毯里。妈妈在他旁边，穿着白色的衣服，手交叉放在身前，像一只正在祈祷的螳螂。

我注意到一些以前没留意的细节。婴儿的我，惨白纤细的手指抓着爸爸的拇指。也许就是因为婴儿的力气太大，他的表情才如此烦恼；就像在那一刻，他突然想起，我不会永远是个婴儿，我会长大，延展，成为一个男人，然后死去。

这张照片和漫画一起，放在盒子里。妈妈似乎之前已经忘记了世界上还有爸爸这个人，她第一次看见照片的时候非常震惊。她其实留下了所有的结婚照，不过，是除了那些有他的。没有新郎的结婚照，也许她只是嫁给了一个鬼魂。我不知道她是怎么处理其他照片的。也许全烧了，或者，更有可能的是，她把照片全扔进了垃圾筒。我猜想，因为他离开，所以她十分痛恨他。也许，让他去死就是她的梦想。

有时候，梦想也会成真。

“这是一个不错的安全社区。”

“可我谁也不认识。”我说。我心里想的是，我痛恨这个社区。

“你在这里才两个星期。为什么你不去参加学校的青年俱乐部？足球队怎么样？”

“我什么组织也不想参加。我想回纳尔逊。我喜欢那儿的老师，我的成绩也不错。”

她微微皱着眉头，打量我的表情，就仿佛我是她的病人。

“你想证明什么？”

我只是看着她。

“纳撒尼尔，你不喜欢三北，到底是因为什么？”

现在，她又挂着法官的一脸公正。给我证据。她的眼睛告诉我。

“臭味儿。”我挑衅地回答说。确实如此，就是有臭味儿。学校后头的小山坡上面，有一个屠宰场。风的方向稍有偏差，学校就充满了腐烂的味道。我简直不敢相信，这种烟雾弥漫的恶心味道是杀牛的味道。她总是说会习惯的，但是这根本不是一件可以习惯的事情。就算没有风，也可以闻到，就连学校小卖部的馅饼都有这种味道。

“别这么可笑。”她嗤之以鼻。

我摇摇头，我知道，我拿不出什么证据让她改变想法。我自己都不知道为什么如此讨厌这地方。

我转身走开，闷闷地说：“我出去一下。”突然之间，我想起了一个很久以来的心愿：爸爸推门进来，告诉我，他希望带我走，和他一起生活。

“半小时晚饭就好了，不要走远。”她的语气听起来，似乎解决了什么事情，她终于满意了。

我静悄悄地关上门，走到后院，用口哨声呼唤狐子。狐子是一条奇瓦瓦狗和其他小品种狗的杂种，外表像一条小狐狸。它朝我跑过来，摇着毛茸茸的尾巴，昂着脑袋，用探究的眼神看我。

“散步？”我说。

它兴奋地向上一蹿，蹦来跳去，用狗的肢体语言告诉我，它喜欢这个绝妙的想法。

“好狐子。”我低声说，关上了身后的院门。

沿街有两条路。此时，正是傍晚时分，一切都含糊不清。一个方向通往奶吧和录像店，另一条路通往公园。

路的尽头，开奶吧的老太太曾经告诉我，几年以前，有一个男孩儿在公园里失踪。一个疯子抓走他，让他穿着睡衣裤，剃光了他的脑袋，然后把他扔在林荫路上。那个男人没被抓住。在汉切斯特发生这种事，不知道为什么，总之我一点不奇怪。我甚至决定，下次妈妈要是再告诉我什么叫遵纪守法，我就对她讲这个故事。她每每听到拐骗或谋杀小孩的故事，就真的会发疯。

我没有去想走哪条路，脑子想着公园的时候，就已经走上了那条路。如此平静的地方，很难相信老太太说的事情。这只是一条整齐有序的干净街道，两个秋千、吊环，一座公共厕所。一大片地方，大约只有十棵树，正如这个国家任何一个小郊区的上千个公园一样。

这里不曾出过任何事儿，虽然周围的两个社区总是有青少年因为群殴成年人或者抢劫 7-11 便利店上报纸。

但是，我能对妈妈怎么说？汉切斯特的完美太过分了？反正，她会觉得我可笑，而她永远正确。

我叹了口气。

狐子沿着篱笆，勤勤恳恳地嗅出了一条自己的道路，每隔几分

钟，它就停下来撒尿，标记回家的路。我以前教过它自己记路，它就是用自己的味道指引回家的路。这是学校的训练作业。

纳尔逊学校的老师告诉我们，一个叫巴甫洛夫的家伙做的试验：把狗送进笼子里，放了食物分配设施和控制杆，要是狗错吃了盘子，就会遭到电击。这就是厌恶疗法。它的意思就是，要是狗每做某件事情，你就伤害它，过一段时间之后，它就不会再这么做了。要是你每次伤害狗的时候都摇铃铛，狗就会以为铃铛的声音就是伤害，因此起了反应。

巴甫洛夫是个聪明的家伙，但也很残酷。总之，动物可从来不会仅仅为了看看你什么反应，就去伤害你。相比什么厌恶疗法，我觉得，用爱抚和饼干就可以训练狗了。

课程老师说，做试验的时候，不应该这么想。

到公园的时候，天色已经暗了，街灯开始闪烁。两个女人牵着一只短腿长身的德国猎狗走在马路另一边，她们走得很近，脚步小心而又迅速，仿佛地面就会开裂，吞噬了她们。

狐狸看见了她们，狂吠、挑衅。女人们看上去像受了惊吓，用力拉那只德国猎狗，可怜的东西差点儿给勒死，发出嘶哑的咳嗽声。

这就是你的汉切斯特。每个人看上去都如此害怕，仿佛被人监视了似的。在马路上，人们回头看身后的表情，似乎有人在跟踪。

狐狸跑在我前面，我们一起过了街，到了公园。它突然停下来，躬着身子嗅，急切地发出呜呜的声音，仿佛希望我也弯下身体，和它一起闻。

狗的嗅觉很灵敏，和熊一样。但是它们看见的东西都是黑白的。我估计，对于狐狸来说，人类的嗅觉也是黑白的。